

Syllabus

1. Programme information

1.1. Institution	THE BUCHAREST UNIVERSITY OF ECONOMIC STUDIES
1.2. Faculty	International Business and Economics
1.3. Departments	Department of Modern Languages and Business Communication
1.4. Field of study	Applied modern languages
1.5. Cycle of studies	Licence
1.6. Education type	Full-time
1.7. Study programme	Applied Modern Languages
1.8. Language of study	Romanian, English, French
1.9. Academic year	2026-2027

2. Information on the discipline

2.1. Name	Introduction to Simultaneous and Consecutive Interpreting								
2.2. Code	26.0223IF3.2-0001								
2.3. Year of study	3	2.4. Semester	2	2.5. Type of assessment	Exam	2.6. Status of the discipline	O	2.7. Number of ECTS credits	3
2.8. Leaders	C(C)	conf.univ.dr. ENACHE Antonia Cristiana					antonia.enache@rei.ase.ro		
	S(S)	Cadru asoc Conf.dr. ENACHE Maria					maria.enache@rei.ase.ro		

3. Estimated Total Time

3.1. Number of weeks	14.00
3.2. Number of hours per week	3.00 of which
	C(C) 1.00
	S(S) 2.00
3.3. Total hours from curriculum	42.00 of which
	C(C) 14.00
	S(S) 28.00
3.4. Total hours of study per semester (ECTS*25)	75.00
3.5. Total hours of individual study	33.00
<i>Distribution of time for individual study</i>	
Study by the textbook, lecture notes, bibliography and student's own notes	10.00
Additional documentation in the library, on specialized online platforms and in the field	9.00
Preparation of seminars, labs, assignments, portfolios and essays	6.00
Tutorials	6.00
Examinations	2.00
Other activities	

4. Prerequisites

4.1. of curriculum	
4.2. of competences	Level B1+ in English and French

5. Conditions

for the C(C)	Rooms with internet access and multimedia equipment. Students are not allowed to use their mobile op\phones during classes Students are not to be late for class
for the S(S)	Seminars require rooms with internet access. Seminar attendance is mandatory. Assignments and other seminar task are compulsory. Plagiarism is forbidden. Students are not allowed to use their mobile op\phones during classes Students are not to be late for class

6. Acquired specific competences

PFESSIONAL	C1	Effective communication in at least two modern languages (language B and language C), in a wide variety of professional and cultural contexts, by resorting to specific oral and written registers and linguistic variants;
PFESSIONAL	C2	Adequate use of written and oral mediation techniques, as well as of translation and interpretation techniques from language B or C in language A and vice-versa, in general and semi-specialized fields;
PFESSIONAL	C6	Communication in multilingual professional contexts requiring linguistic and cultural integration, negotiation and mediation;

7. Objectives of the discipline

7.1. General objective	Developing consecutive and simultaneous translation skills in economics
7.2. Specific objectives	-Developing the skills needed for consecutive and simultaneous translation: attention, memory, comprehension, expressing meaning in a different language -Understanding the process specific to consecutive and simultaneous interpretation -Developing evaluation and self-evaluation skills in consecutive and simultaneous interpretation -Becoming familiar with specific equipment

8. Contents

8.1. C(C)		Teaching/Work methods	Recommendations for students
1	What is interpretation ?	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
2	Ethics in interpretation	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
3	The effort model	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
4	Difficulties in interpretation	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
5	Consecutive interpretation	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
6	Simultaneous interpretation	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
7	Tips for novice interpreters	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
8	What is interpretation ?	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
9	Ethics in interpretation	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
10	The effort model	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
11	Difficulties in interpretation	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
12	Consecutive interpretation	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
13	Simultaneous interpretation	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching
14	Tips for novice interpreters	Interactive teaching	Students will participate in interactive teaching

Bibliography

- Lederer, Marianne , „La traduction aujourd’hui le modèle interprétatif” , Hachette, Paris, 2007, Franța
- Giles, Daniel , „Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training” , John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, 2009, Olanda
- Constantinescu-Stefanel, Ruxandra, Introduction to Simultaneous and Consecutive Interpreting, Editura ASE, Bucuresti, 2019, România
- Lederer, Marianne , „La traduction aujourd’hui le modèle interprétatif” , Hachette, Paris, 2007, Franța
- Giles, Daniel , „Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training” , John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, 2009, Olanda
- Constantinescu-Stefanel, Ruxandra, Introduction to Simultaneous and Consecutive Interpreting, Editura ASE, Bucuresti, 2019, România

8.2. S(S)		Teaching/Work methods	Recommendations for students
1	Warming-up exercises - 2 weeks	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
2	Consecutive interpretation English to Romanian - 2 weeks	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
3	Consecutive interpretation Romanian to English - 2 weeks	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
4	Consecutive interpretation French - Romanian - 2 weeks	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
5	Simultaneous interpretation English to Romanian - 2 weeks	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
6	Simultaneous interpretation Romanian to English – 1 week	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
7	Simultaneous interpretation French to Romanian – 1 week	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
8	Warming-up exercises - 2 weeks	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
9	Consecutive interpretation English to Romanian - 2 weeks	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
10	Consecutive interpretation Romanian to English - 2 weeks	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
11	Consecutive interpretation French - Romanian - 2 weeks	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
12	Simultaneous interpretation English to Romanian - 2 weeks	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
13	Simultaneous interpretation Romanian to English – 1 week	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities
14	Simultaneous interpretation French to Romanian – 1 week	Exercises and activities	Students will do the exercises and activities

Bibliography

- Lederer, Marianne , „La traduction aujourd’hui le modèle interprétatif”, , Hachette, Paris, 2007, Franța
- Giles, Daniel , „Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training”, , John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, 2009, Olanda
- Constantinescu-Stefanel, Ruxandra, Introduction to Simultaneous and Consecutive Interpreting, Editura ASE, Bucuresti, 2019, România

9. Corroboration of the contents of the discipline with the expectations of the representatives of the epistemic community, of the professional associations and representative employers in the field associated with the programme

The content of the curriculum/ syllabus is based on the requirements of the labor market regarding the training of specialists in the field of Applied Modern Languages.
Permanent contact with representatives of professional associations in the field.

10. Assessment

Type of activity	Assessment criteria	Assessment methods	Percentage in the final grade
10.1. S(S)	Active participation in the seminars and completion of seminar assignments.	Formative assessment.	40.00
10.2. S(S)	Active participation in the seminars and completion of seminar assignments.	Formative assessment.	40.00
10.3. Final assessment	Oral exam.	Assessment pursuant to ASE internal regulations.	60.00

10.4: Modality of grading of performance	Students will attend 80% of the courses and seminars, will do 50% of the seminar activities and will get at least half the points in the written test and the exam.
--	---

Date of listing,
04/25/2026

Signature of the discipline leaders,

Date of approval in the
department

Signature of the Department Director,